

## SIGLAS

<b>ACUGOLFO</b>	Asociación de Cuencas del Golfo
<b>ACUGOLFO-CRS</b>	Consortio ACUGOLFO-CRS
<b>ADED Valle</b>	Asociación de Desarrollo del Departamento de Valle
<b>AG</b>	Asamblea General
<b>ASINORLU</b>	Asociación Intermunicipal del Norte de La Unión
<b>BCIE</b>	Banco Centroamericano de Desarrollo
<b>CARE</b>	Cooperativa Americana de Remesas al Exterior
<b>CATIE</b>	Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza
<b>CCAD</b>	Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo
<b>CCD</b>	Comisión Cristiana de Desarrollo
<b>CODECO</b>	Comités de Desarrollo Comunitario
<b>CODEDE</b>	Comités de Desarrollo Departamental
<b>COIMCH</b>	Consejo Indígena Maya Ch'orti' de Honduras
<b>COMUDE</b>	Comités de Desarrollo Municipal
<b>CRS</b>	Catholic Relief Service
<b>FISH</b>	Fondo de Inversión Social Hondureño
<b>FUNDE</b>	Fundación Nacional para el Desarrollo
<b>FOMILENIO</b>	Fondo del Milenio
<b>GGBCG</b>	Grupo Gestor Binacional de la Cuenca del Goascorán
<b>IDELCA</b>	Instituto para el Desarrollo Local Centroamericano
<b>IDH</b>	Índice de Desarrollo Humano
<b>ISDEM</b>	Instituto de Desarrollo Municipal
<b>JD</b>	Junta Directiva
<b>MAFROM</b>	Mancomunidad de Municipios de la Frontera
<b>MARN</b>	Ministerio del Ambiente y Recursos Naturales
<b>MAMSURPAZ</b>	Mancomunidad de Municipios del Sur de La Paz
<b>MANCORSARIC</b>	Mancomunidad de la Ruta Maya
<b>MT</b>	Mancomunidad Transfronteriza
<b>NDL</b>	Núcleos de Desarrollo Local
<b>ONG'S</b>	Organizaciones no gubernamentales
<b>PARTICIPA</b>	Asociación Participa
<b>PBDF</b>	Programa Binacional de Desarrollo Fronterizo
<b>SERNA</b>	Secretaría de Recursos Naturales y el Ambiente
<b>SICA</b>	Sistema de Integración Centroamericana
<b>SISCA</b>	Secretaría de Integración Social Centroamericana
<b>UICN</b>	Unión Mundial para la Naturaleza
<b>UTI</b>	Unidad Técnica Intermunicipal
<b>UTT</b>	Unidad Técnica Transfronteriza



## FUENTES DE INFORMACION

### BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

Alajmo, Marco (2006). Memoria de la reunión-debate sobre desarrollo local transfronterizo de expertos relacionados con el tema de fronteras y desarrollo local provenientes de Centroamérica y Europa, realizado en San Salvador, El Salvador, 27 de febrero de 2006.

Alajmo, Marco (2007). Presentación en Foro Centroamericano Institucionalidad para el Desarrollo Local Transfronterizo. San Salvador, 14 de agosto de 2007.

Gobierno de la Republica de Honduras (2002). Anexo Estadístico del IDH Honduras por departamento y municipio

ARFE, Asociación de Regiones Fronterizas (2000). Guía Práctica de la Cooperación Transfronteriza. Unión Europea.

Ascanio, José Hernández (sin año). Territorio e Instituciones: un modelo complejo de desarrollo frente a la globalización.

Atlas geográfico de Honduras, Edición actualizada 2004-2005.

Bastiaensen, Johan y Vaessen, Jos (2003). Instituciones locales, financiamiento y desarrollo rural: un marco conceptual, en Descentralización y desarrollo local: una mirada a los procesos de descentralización y de desarrollo local en América Latina. FLACSO Programa El Salvador. San Salvador, El Salvador.

Banco Interamericano de Desarrollo, BID (2005). Documento final: Plan del Manejo Integrado del área protegida Trinacional Montecristo.

Britos, Adela (2000). La institucionalización del enfoque de género en el desarrollo local. La participación y la capacitación en género. Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, Argentina.

Borja, Rodrigo (1977). Enciclopedia de la Política, Fondo de Cultura Económica, México.

Enríquez Villacorta, Alberto (2002). Desarrollo Local: Hacia una nueva forma de desarrollo nacional y centroamericano, en Alternativas para el Desarrollo, N°8. FUNDE. San Salvador, El Salvador

Enríquez Villacorta, Alberto (2005). Descentralización y Desarrollo Local en América Latina: Hacia una Agenda común, en Alternativas para el Desarrollo, N°95. FUNDE. San Salvador, El Salvador

Enríquez, Alberto y Rodríguez, Marcos (2004). Participación Ciudadana en San Salvador, notas sobre una experiencia. Comisión de Concertación para la Participación Ciudadana de la Ciudad de San Salvador, San Salvador, El Salvador.

ESNACIF-USAID (2000). Estrategia del Manejo Integrado de Cuencas Hidrográficas en Honduras: Una Propuesta de Desarrollo Sostenible. Proyecto de Desarrollo Forestal.

Galván, Guillermo (2006). Memoria de la reunión-debate sobre desarrollo local transfronterizo de expertos relacionados con el tema de fronteras y desarrollo local provenientes de Centroamérica y Europa, realizado en San Salvador, El Salvador, 27 de febrero de 2006.

Gallicchio, Enrique y Camejo, Alejandra (2005). Desarrollo local y descentralización en América Latina, nuevas alternativas de desarrollo. CHAEH. Motevideo, uruguay.

Gernaert, Silvina (2005 y 2006). Desarrollo Local Transfronterizo: territorios, fronteras e integración centroamericana, en Alternativas para el Desarrollo N°96 y 98. FUNDE, San Salvador, El Salvador.

Governanza Taskforce (2005). Temas de representatividad en una organización global. Boletín electrónico.

Fundación Vida (2006). Informe de Sub-Actividad 1.2.a1.1.

Magarin, Liduvina (2007). Estudio y análisis sobre asociatividad municipal transfronteriza entre municipios de El Salvador, Guatemala y Honduras. FUNDE, San Salvador, El Salvador.

MANCORSARIC, (año). Sistematización del proceso de formación, gestión, consolidación, planificación y ejecución de la Mancomunidad de Municipios de: Copan Ruinas, Santa Rita, Cabañas, San Jerónimo.

Rodríguez, Eduardo (2006). Memoria de la reunión-debate sobre desarrollo local transfronterizo de expertos relacionados con el tema de fronteras y desarrollo local provenientes de Centroamérica y Europa, realizado en San Salvador, El Salvador, 27 de febrero de 2006.

Rodríguez 2, Marcos (2006). Memoria de la reunión-debate sobre desarrollo local transfronterizo de expertos relacionados con el tema de fronteras y desarrollo local provenientes de Centroamérica y Europa, realizado en San Salvador, El Salvador, 27 de febrero de 2006.

Samaniego Madero, Marcelo (1988). Ecuador en la Cooperación Amazónica. Instituto Latinoamericano de Investigaciones Sociales, ILDIS, y el Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador, MINRE.

Sorto Rivas, Francisco (2006). Institucionalidad provisional y ciudadanía en El Salvador, en Alternativas para el Desarrollo de FUNDE. San Salvador, El Salvador.

Sorto Rivas, Francisco (2006). Gestión Pública efectiva y el Desarrollo de ciudadanía política. Trabajo sin publicar. San Salvador, El Salvador.

Zamora Rivas, Ángela (2004). Asociación de Municipios y Construcción Regional para el Desarrollo. FUNDE-PNUD. San Salvador, El Salvador.

## **ENTREVISTAS REALIZADAS**

Alemán, Leonidas. Gerente de la MANCORSARIC. Copan Ruinas, Copan, Honduras. Fecha: 29 de marzo, 2007

Álvarez, Ángela Rosa. Comisionada para la Estrategia de Reducción de la Pobreza en el municipio de Aguatequerique. Aguatequerique, La Paz, Honduras. Fecha: 5 de Marzo, 2007

Arias, Mauricio. Alcalde de Copan Ruinas. Copan Ruinas, Copan, Honduras. Fecha: 28 de marzo, 2007

Ávalos, Encarnación. Presidente del Consejo Indígena Maya-Chortí, (COIMCH). Jocotán, Chiquimula, Guatemala. Fecha: 29 de marzo, 2007

Cálix, Cándido. Director de la Escuela 18 de Noviembre de la Comunidad Llano de Jesús. Nacaome, Valle, Honduras. Fecha: 7 de marzo, 2007

Casares, Francisco. Coordinador Consorcio ACUGOLFO-CRS. San Salvador, El Salvador. Fecha: 5 de Marzo, 2007

Cervantes, Wilfredo. Coordinador del Núcleo de Desarrollo Local 09, del Programa Binacional de Desarrollo Fronteriza Honduras-El Salvador. San Antonio del Norte, La Paz, Honduras. Fecha: 6 de Marzo, 2007

Cumming, Andrés. Coordinador de Programa "Gestión de la Dinámica Territorial" de la Fundación Nacional para el Desarrollo, FUNDE. San Salvador, El Salvador. Fecha: Mayo, 2007

Diáz, Yesenia. Gerente de la Mancomunidad Copanch'ortí'. Jocotan, Chiquimula, Guatemala. Fecha: 28 de marzo, 2007

Galicia, Julio César. Coordinador de la Oficina Municipal de Planificación de San Juan La Ermita. San Juan Ermita, Chiquimula, Guatemala. Fecha: 20 de marzo, 2007

Gómez, Miguel. Técnico de Fundación Hondureña de Ambiente y Desarrollo Vida. Goascoran, Valle, Honduras. Fecha: Marzo, 2007

Guerra, Álvaro. Alcalde Camotán. Camotán, Chiquimula, Guatemala. Fecha: 19 de marzo, 2007

Guerra, Rolando. Alcalde de San Juan Ermita. San Juan Ermita, Chiquimula, Guatemala. Fecha: 20 de marzo, 2007

Guevara, Oscar Humberto. Alcalde de Olopa. Olopa, Chiquimula, Guatemala. Fecha:

Guerrero, Hugo. Coordinador Unidad Técnica Intermunicipal de ASINORLU. Anamoros, La Unión, El Salvador. Fecha: 8 de Marzo. 2007

Hernández, Amilcar. Junta de Agua de Concepción de Oriente. El Sauce, La Unión, El Salvador. Fecha: 9 de Marzo, 2007

Mancía, José Manuel. Consejero Mayor Nacional del Consejo de Indígena de Honduras (CONICH). Copan Ruinas, Copan, Honduras. Fecha: 21 de marzo, 2007

Martínez Castro, José Eleuterio. Supervisor departamental en saneamiento ambiental del Ministerio de Salud. La Unión, La Unión. Fecha: Marzo, 2007

Mata, Napoleon. Alcalde de Cabañas. Cabañas, Copan, Honduras. Fecha: 28 de marzo, 2007

Mendoza, Pablo. Coordinador de la Unidad Municipal de Planificación de la Municipalidad de Camotán. Camotan, Chiquimula, Guatemala. Fecha: 19 de marzo, 2007

Peña, Héctor Rene. ex alcalde de Jocotán y vicepresidente de la Mancomunidad transfronteriza Chortí-Copán. Jocotan, Chiquimula, Guatemala. Fecha: 19 de marzo, 2007

Pérez, Leonidas. Presidente de ACUGOLFO. El Sauce, La Unión, El Salvador. Fecha: 9 de Marzo, 2007

Romero, Ena. Vice-alcaldesa de Caridad. Caridad, Goascoran, Honduras. Fecha: 7 de marzo, 2007

Rodríguez Espinoza, Saúl Oswaldo. Concejal primero de la corporación municipal de Jocotán. Jocotán, Chiquimula, Guatemala. Fecha: 19 de marzo, 2007

Servellón, Rita María. Técnica de Caritas Comayagua. San Antonio del Norte, La Paz, Honduras. Fecha: 6 de marzo, 2007

Vásquez, Isodoro. Consejero Mayor Regional del Consejo de Indígena de Honduras (CONICH). Copan Ruinas, Copan, Honduras. Fecha: 21 de marzo, 2007

Villena, Pedro. Coordinador de la Unidad Municipal de Planificación de la Municipalidad de San Jerónimo. San Jerónimo, Copan, Honduras. Fecha: 21 de marzo, 2007

Villatoro, Manrique. Alcalde de Nueva Esparta. Nueva esparta, La Unión, El Salvador. Fecha: 8 de Marzo. 2007

### **PARGINAS WEB CONSULTADAS:**

[http://www.pnud.org.ue/Email/Contenido/boletin\\_12/ArticuloFCdesarrollo local.pdh](http://www.pnud.org.ue/Email/Contenido/boletin_12/ArticuloFCdesarrollo%20local.pdh)

<http://www.aburranorteysur.org/documentacion/Foro/Gallicchio%20%20ponencia%20medellin.pps>

<http://www.cedet.edu.ar/sitio/agenda/boisier.pdf>

[http://www.hegoa.ehu-es/congreso/bilbo/komu/2\\_D.Humano\\_local/3\\_Jose-Hernandez.pdf](http://www.hegoa.ehu-es/congreso/bilbo/komu/2_D.Humano_local/3_Jose-Hernandez.pdf)

<http://www.isdem.gob.sv/certificacion%20binacional.html>

<http://www.elsalvador.com/especiales/honduras/nota39.html>

[http://www.alasru.org/cdaldasru2006/21%20GT%20Jos%C3%A9%20Hern%C3%A1ndez%20Ascanio.p  
df.](http://www.alasru.org/cdaldasru2006/21%20GT%20Jos%C3%A9%20Hern%C3%A1ndez%20Ascanio.pdf)

<http://www.fao.org/ag/agl/aglw/aquastat/countries/honduras/indexesp.stm>

### **GRUPO FOCAL CON REPRESENTANTES DEL GRUPO GESTOR BINACIONAL DE LA CUENCA DEL GOASCORÁN:**

1. Soraya Lizzel Reyes

2. Ena E. Romero

3. Cándido Cáliz

4. Máximo Hernández López

5. Arnulfo Hernández

6. Rita María Servellón

7. Álvaro Antonio Moreno

8. Leonidas Pérez

9. Amilcar Hernández

10. Wilfredo Cervantes

11. Julio Coll

12. Walberto Gallegos





# ANEXOS



## ANEXO Nº 1 METODOLOGIA DE INVESTIGACIÓN

El estudio promovió la reflexión sobre procesos de desarrollo local transfronterizos, del Grupo Gestor Binacional de la Cuenca del Goascorán y de la Mancomunidad Transfronteriza CopánCh'orti', en relación a la visión sobre el desarrollo local y las fronteras en las regiones fronterizas, la institucionalidad creada y la legitimidad de los procesos.

El trabajo de investigación buscó arribar con ideas para la construcción de una agenda sobre la institucionalidad necesaria para el desarrollo local en un territorio compartido por dos países.

El trabajo de investigación bibliográfica y de campo se desarrolló de enero a mayo de 2007. Actualmente se encuentra en la etapa de edición.

### ACTIVIDADES DESARROLLADAS

▮ *Diseño de instrumentos.* Se presentan a la dirección del Programa de FUNDE y a la dirección ejecutiva de IDELCA, en espera de observaciones y sugerencias. *Investigación documental.* Se sistematiza la información a la que se tiene acceso, ya vía Internet y fuentes escritas proporcionadas por los actores locales.

▮ *Visitas exploratorias.* Se realizará una visita a cada región para establecer contactos con las instituciones promotoras de las iniciativas y/o las unidades técnicas de las mancomunidades. *Trabajo de campo.* Se aplicarán los instrumentos tal como esta previsto.

▮ *Sistematización de datos.* La información recolectada vía documental y de campo, se ordena, y sistematiza.

▮ *Análisis de la información.* Con la información ordenada se analiza comparativamente entre los dos casos, con énfasis en los aspectos institucionales de los procesos.

▮ *Redacción y presentación del documento final.* Durante la redacción y antes de la presentación del documento final, se presentan a la dirección ejecutiva del IDELCA.

## **INTERROGANTES A RESPONDER**

¿Que elementos del contexto (político, legal, geográfico, histórico, ideológico, cultural) ha incidido en el perfil que las iniciativas presentan y su capacidad de vinculación e incidencia en la escala local/regional, nacional y centroamericano?

¿Desde que enfoque ven los actores locales el rol de la frontera?

¿Hasta que punto el capital social de estas regiones (organizativo, asociativo, político, institucional, actitudinal) ha favorecido o limitado el despliegue de los procesos de desarrollo local transfronterizos, su sostenibilidad y viabilidad?

¿Existe una visión compartida de los problemas y necesidades comunes en la región transfronteriza? ¿Estas iniciativas trabajan en forjar mecanismos que les permitan abordarlos y resolverlos conjuntamente desde una visión de que el desarrollo es compartido?

¿Son las mancomunidades u otra forma asociativa de lo público en el territorio, la forma idónea para alcanzar su propio desarrollo a partir de una gestión transfronteriza del territorio?.

¿Cuáles son los aspectos favorables y/o limitantes para que las iniciativas cuenten con una institucionalidad local que asegura su sostenibilidad?

¿En que medida la institución pública especializada en el desarrollo de la región fronteriza a nivel nacional ésta vinculada y da soporte a los proceso transfronterizos?

¿En que medida las instituciones del Sistema de Integración Centroamericana están vinculadas y dan soporte a las iniciativas transfronterizas, y cual es la incidencia que

estos procesos locales ejercen o pueden llegar a ejercer en el proceso de integración regional?

## UNIDADES DE ANÁLISIS

### 1. Miembros de la dirección política de las mancomunidades nacionales y transfronterizas.

OBJETIVO: Identificar las percepciones que los dirigentes locales gubernamentales tienen sobre el proceso en el que están participando, aportes al desarrollo local y proceso de transfronterización local, sostenibilidad del proceso a partir de la institucionalidad creada, beneficios o dificultades que presenta la iniciativa para el desarrollo local de los municipios y la región fronteriza, su aporte al proceso de integración centroamericana.

### 2. Representantes de las instancias gubernamentales vinculadas con el tema fronteras e integración centroamericana y con los procesos locales.

OBJETIVO: Identificar la percepción de los actores gubernamentales sobre la frontera e integración transfronteriza y centroamericana, sobre el proceso transfronterizo en estudio y su participación (si la hay), la institucionalidad creada desde la escala nacional para la atención y vinculación con las regiones fronterizas.

### 3. Representantes de instituciones no gubernamentales promotoras de la iniciativa y/o ejecutoras de proyectos.

OBJETIVO: Identificar las percepciones que los representantes institucionales tienen sobre la iniciativa, su vinculación y participación, las dificultades e impactos que la misma tiene en el desarrollo del territorio y su población, la sostenibilidad del proceso a partir de la institucionalidad creada, aporte a la integración centroamericana.

### 4. Personas representativas de la población.

OBJETIVO: Identificar los niveles de información y las percepciones que personas representativas de los municipios tienen sobre las iniciativas.

5. Miembros de los equipos técnicos de las mancomunidades.

OBJETIVO: Identificar aspectos generales sobre las mancomunidades y sus niveles de institucionalidad local alcanzados.

**INSTRUMENTOS UTILIZADOS**

Los instrumentos son diferentes y están de acuerdo a las unidades de análisis abordadas.

- Con los miembros de la dirección política de las mancomunidades nacionales y transfronterizas, los representantes de las instancias gubernamentales nacionales y del SICA vinculadas con las regiones en estudio y los representantes de instituciones no gubernamentales promotoras de la iniciativa y/o ejecutoras de proyectos, se realizarán entrevistas abiertas en las cuales se recogerán las percepciones de estos actores sobre los procesos estudiados, su vinculación con el desarrollo nacional y con el proceso de integración centroamericana.
- Con personas representativas del territorio, sectores o empresarios, se pasará una encuesta de sondeo con la cual se recogerán las percepciones que estos actores tienen sobre la iniciativa de cara a su beneficio, limitación y aporte a la construcción de lazos institucionales y de identidad transfronteriza.
- Con los miembros de la dirección política de las mancomunidades nacionales y transfronterizas y con líderes/as, se procurarán desarrollar grupos focales, con cada uno por separado, con los cuales se recogerán las opiniones y puntos de vista sobre el rol de ambos actores en el proceso transfronterizo y su interrelación. Este instrumento dependerá de la respuesta de los locales.
- Miembros de las unidades técnicas de las mancomunidades, se pasará una ficha de mancomunidades nacionales que incluya aspectos como integración, estructura, marco legal, proyectos, instituciones de apoyo, participación ciudadana.

**MATRIZ PARA ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA**

Eje de análisis	Variables	Aspectos a investigar	Preguntas
<p><b>A. Contexto de las iniciativas</b></p>	<p>1. Factores: históricos, políticos, geográficos Legales, culturales ideológicos</p>	<p>a) Génesis, contexto y motivación (intereses, expectativas y acontecimientos relevantes)</p> <p>b) Experiencia transfronteriza</p>	<p>¿Cuándo y como surge la idea de la iniciativa transfronteriza? (ONG)</p> <p>¿Quiénes fueron sus principales promotores? (ONG)</p> <p>¿Cuales fueron las razones por las que surge esta iniciativa? (Dirección/ONG)</p> <p>¿Que tipo de condiciones vinculantes políticas, territoriales, sociales, organizativas, culturales dieron paso o permitieron el surgimiento de la iniciativa? (Dirección /ONG)</p> <p>¿Sobre que enfoques o planteamientos se sustenta la iniciativa? (Dirección /ONG)</p> <p>¿Cuales han sido los acontecimientos o hechos más relevantes durante esta experiencia transfronteriza? (Dirección)</p> <p>¿Que esperan a futuro de esta experiencia transfronteriza? (Dirección)</p> <p>¿En el pasado, se han tenido experiencias de cooperación transfronteriza?( Dirección /Lideres)</p> <p>¿Cuáles han sido estas experiencias y que han aportado? (Dirección)</p>
<p>1. Estructura o espacios transfronterizos: propósitos, competencias y capacidades</p>	<p>a) Organización: estructura, actores, funciones/ competencias, capacidades</p>	<p>¿Posee la mancomunidad / un organigrama? Si/no (UTI)</p> <p>¿Cómo es la organización/organigrama que se ha creado para la cooperación transfronteriza? (UTI)</p> <p>¿Qué actores integran estos espacios transfronterizos/ u organización? (UTI)</p> <p>¿Cuál es la representación de mujeres en los mismos? (UTI)</p> <p>¿Cuál es el rol de cada uno de los actores? (UTI)</p> <p>¿Qué tipo de competencias y funciones tienen estos espacios? (UTI)</p> <p>¿Cada cuanto se reúnen las/ los directivos? (UTI)</p> <p>¿Cuál es la articulación que existe de este espacio con la escala local y nacional? (UTI, Dirección)</p>	<p>¿Posee la mancomunidad / un organigrama? Si/no (UTI)</p> <p>¿Cómo es la organización/organigrama que se ha creado para la cooperación transfronteriza? (UTI)</p> <p>¿Qué actores integran estos espacios transfronterizos/ u organización? (UTI)</p> <p>¿Cuál es la representación de mujeres en los mismos? (UTI)</p> <p>¿Cuál es el rol de cada uno de los actores? (UTI)</p> <p>¿Qué tipo de competencias y funciones tienen estos espacios? (UTI)</p> <p>¿Cada cuanto se reúnen las/ los directivos? (UTI)</p> <p>¿Cuál es la articulación que existe de este espacio con la escala local y nacional? (UTI, Dirección)</p>

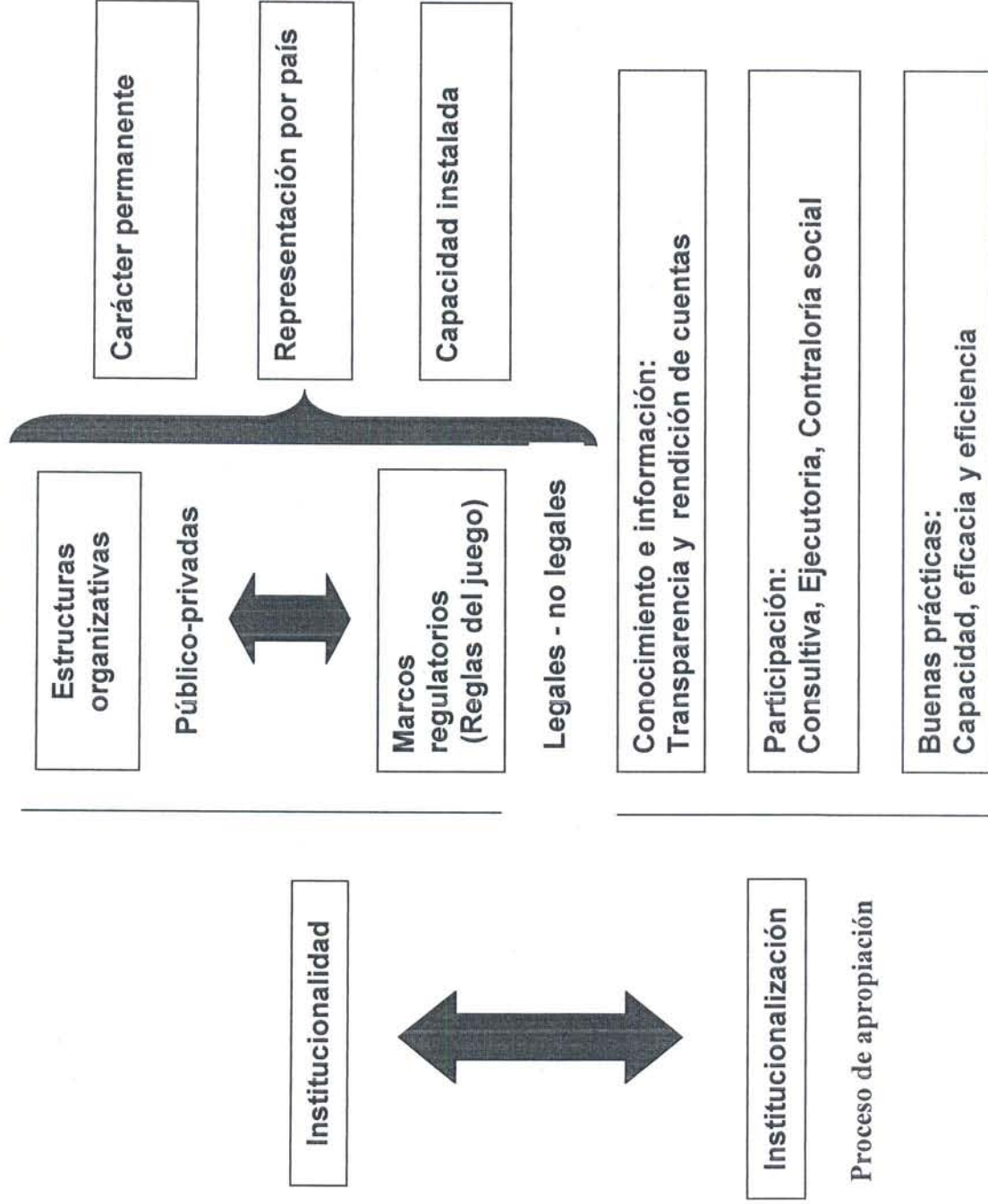
Eje de análisis	Variables	Aspectos a investigar	Preguntas
<p><b>B.</b> Institucionalidad del desarrollo local transfronterizo</p>		<p>b) Participación de actores, mecanismos, espacios-instancias, consultas, foros</p>	<p>¿Cómo se promueve la participación de la sociedad civil organizada desde este espacio?(UTI)                      ¿Fundamentalmente de organismos de mujeres? (UTI)                      ¿Cuáles mecanismos existen para la participación de la ciudadanía en la toma de decisiones? (UTI)                      ¿De que manera están vinculadas o participando las instancias gubernamentales nacionales o del Sistema de la Integración Centroamericana en este esfuerzo?(UTI, Dirección)                      ¿Personalmente se ha vinculado a la iniciativa transfronteriza en estudio? SI NO, ¿Cómo se vincula?(Líderes)                      ¿Cuáles son las razones porque lo ha hecho o no lo ha hecho? (Líderes)                      ¿Son estos los espacios idóneos para asegurar la sostenibilidad del proceso? ¿Por qué?( Dirección, UTI, ONG)</p>
		<p>a) Génesis, contexto y motivación</p>	<p>¿Están implementando algún proyecto específico para esta región transfronteriza?(UTI, ONG)                      ¿Cómo surgió la idea del proyecto? (UTI, ONG)                      ¿Cuáles fueron los factores externos que motivaron la implementación del proyecto? (UTI, ONG)                      ¿A que demandas del territorio y población transfronteriza responden estos proyectos que se están implementando? (UTI, ONG, Dirección)                      ¿A partir de estas demandas se abordan otras de interés compartido?( Dirección)</p>
<p>2. Proyectos</p>		<p>b) Implementación</p>	<p>¿En que consisten estos proyectos? (UTI, ONG)                      ¿Bajo que modalidad se esta dando la implementación de los proyectos? ¿Depende de la estructura transfronteriza? (UTI, ONG)                      ¿Qué actores locales son partícipes de la dirección del proyecto y/o de sus beneficios?(UTI, ONG)                      ¿Cuáles son los mecanismos o formas de participación de los diferentes actores en los proyectos? (UTI, ONG)                      ¿Existe algún mecanismo de contraloría social a nivel transfronterizo? Si no por qué?(UTI, ONG)                      ¿Cómo se financian estos proyectos? (UTI, ONG)                      ¿Cuáles son los impactos que se ha tenido o tiene con la implementación de estos proyectos?(D, Líderes)                      ¿Existe alguna relación de este proyecto con proyectos y/o iniciativas nacionales o centroamericanas de naturaleza transfronteriza? ¿Cómo se manifiesta? (Dirección, ONG)</p>
	<p>c) Fortalecimiento de las relaciones transfronterizas</p>		<p>¿En que medida el proyecto abona a fortalecer los vínculos fronterizos entre las comunidades y/o municipios vecinos? Económicos, sociales, políticos, culturales, ambientales. (Dirección, ONG, Líderes)                      ¿Qué tipo de acciones o procesos esta implementando el proyecto para fortalecer la identidad y pertenencia transfronteriza? (Dirección, ONG, Líderes)</p>



Eje de análisis	Variables	Aspectos a investigar	Preguntas
3. Acuerdos bilaterales y transfronterizos para la cooperación	a) Marco legal de las iniciativas transfronterizas	<p>¿Tiene la mancomunidad/ transfronteriza acuerdos o convenios? Si / no, (UTI)</p> <p>¿Que tipo de acuerdos o convenios?(UTI)</p> <p>¿En términos generales en que consiste/n este/los acuerdo/s? ¿Cuáles son sus contenidos?(UTI)</p> <p>¿Qué actores participaron de la elaboración y consentimiento del acuerdo? (UTI)</p> <p>¿Qué actores fueron los suscriptores o firmantes? (UTI)</p> <p>¿Qué aspectos locales o nacionales favorecieron para tomar dichos acuerdos?(UTI, Dirección)</p> <p>¿Considera que los acuerdos y / convenios transfronterizos garantizan la sostenibilidad de esta iniciativa?( Dirección, UTI, GOES, SICA)</p> <p>¿En que medida el acuerdo favorece a establecer vínculos entre las instancias del gobierno nacional y la iniciativa transfronteriza? (Dirección, UTI, GOES, SICA)</p> <p>¿Cuál es la limitación que estos acuerdos presentan para que la iniciativa se fortalezca y sostenga? (Dirección, UTI, GOES, SICA)</p> <p>¿Cuál es la importancia y/o el aporte que estos acuerdos tiene o podrían tener para el proceso de integración centroamericana? (Dirección, UTI, GOES, SICA)</p>	
4. Cultura sociopolítica para la gestión compartida	a) Niveles de información de las comunidades, nivel de conocimiento y manejo del tema,	<p>¿Cuáles su visión sobre la frontera (límite, flujos, población, sentidos) y su papel en el desarrollo del territorio? ( Dirección, Líderes GOES, SICA)</p> <p>¿En que medida la gestión compartida del territorio transfronterizo abona al desarrollo de los municipios y la mancomunidad? (Dirección, Líderes, GOES, SICA)</p>	
5. Recursos para la gestión compartida del territorio transfronterizo	a) Modalidad de financiamiento, b) Capacidad gerencial y técnica para la gestión transfronteriza	<p>¿Existe algún tipo de financiamiento para el funcionamiento de las iniciativas transfronterizas? De qué tipo? Quienes se los proporciona?(UTI, Dirección)</p> <p>¿Cuales son las principales fuentes de ingreso?(UTI, Dirección)</p> <p>¿Cuántos empleados permanentes tienen la mancomunidad transfronteriza o el GGCG?(UTI)</p> <p>¿Cuántos a nivel dirección, técnico administrativo y a nivel operativo?(UTI)</p> <p>¿Existen actividades de formación de los recursos humanos en la mancomunidad transfronteriza o GGCG?(UTI)</p> <p>¿Que cursos o temas de capacitación a recursos humanos cree usted son necesarios para mejorar la gestión transfronteriza?(UTI, Dirección, ONG)</p>	

Eje de análisis	Variables	Aspectos a investigar	Preguntas
		c) Sistema de administración (contable, presupuestario, financiero) d) Gestión para la prestación de servicios públicos	¿Tienen Plan de Trabajo Si no por qué? (UTI, Dirección) ¿Tienen plan estratégico transfronterizo? Si no por qué?(UTI, Dirección) ¿Se cumple este plan transfronterizo? (UTI, Dirección) ¿Que persona o unidad es responsable de que se cumpla el plan?(UTI) ¿Tienen y manual o normativa de funcionamiento?, si es Si: ¿Cómo funciona? (UTI) ¿Tienen manual de control interno? Si la respuesta es no, preguntar ¿cómo han procedido hasta ahora sin tener un manual de control interno? (UTI) ¿Cómo están abordando desde la región la prestación de servicios básicos públicos?( Dirección, GOES, SICA) ¿Considera que la solución de la prestación de los servicios básicos se puede resolver desde la región?( Dirección, GOES, SICA)
C. Valoraciones sobre la iniciativa transfronteriza	1. Impacto  2. Sostenibilidad	a) Obstáculos b) Aciertos c) Lecciones aprendidas	Según su opinión, ¿Cuál es la incidencia que desde la iniciativa se tiene hacia los gobiernos nacionales e instancias del Sistema de Integración Centroamericana? (Dirección, ONG, GOES, SICA) ¿Cree usted que los gobiernos nacionales e instancias del Sistema de Integración Centroamericanos han incorporado este proceso transfronterizo en sus respectivos planes y programas? ¿Cómo se manifiesta? (Dirección, ONG, GOES, SICA) ¿Cuál ha sido el impacto de la iniciativa en términos del desarrollo del territorio y de la integración transfronteriza? (Dirección, ONG, GOES, SICA) ¿Qué obstáculos se han registrado en el proceso? (Dirección, ONG, GOES, SICA) ¿Qué aciertos y lecciones positivas se han tenido? (Dirección, ONG, GOES, SICA) ¿Cómo ve la sostenibilidad de los procesos locales transfronterizos? (Dirección, UTI, ONG, GOES, SICA) ¿Cuales son los factores /aspectos que podrían dar o dan sostenibilidad a estas iniciativas? (Dirección, UTI, ONG, GOES, SICA)

## ANEXO N° 2 ELEMENTOS DEL ENFOQUE ANALITICO DEL ESTUDIO





## ANEXO N° 3

### DATOS SOBRE EL CONTEXTO POR CADA INICIATIVA

#### Anexo N° 3-1

La superficie de la cuenca es de 2,745.3 km<sup>2</sup> de los cuales a El Salvador corresponde el 48% y a Honduras el 52%.<sup>1</sup>

#### Anexo N° 3-2

##### Población por municipio y departamento. El Salvador

DEPARTAMENTO	MUNICIPIO	POBLACIÓN (2007)	EXTENSIÓN KM <sup>2</sup>
La Unión*	Poloros	10,258	126.6
	Pasaquina	24,565	295.23
	Concepción de Oriente	7,179	68.77
	El Sauce	9,639	146.71
	Nueva Esparta	17,019	86.16
	<b>Total</b>	<b>69,085</b>	<b>123.47</b>

Fuente: Proyecciones de población al 2007, Dirección de Estadísticas y Censos DIGESTYC, Ministerio de Economía de El Salvador.

\* Departamento de La Unión tiene un total de 18 municipios.

#### Anexo N° 3-3

##### Población por municipio y departamento. Honduras

DEPARTAMENTO	MUNICIPIO	POBLACIÓN	EXTENSIÓN KM <sup>2</sup>
Valle*	Caridad	3,634	57.60
	Aramecina	6,379	108.80
	Goascorán	13,673	200.50
	Alianza	7,707	215.00
	<b>Total</b>	<b>31,393</b>	<b>581.90</b>
La Paz*	Guajiquiro	13,157	350.30
	San Juan	2,125	50.00
	Lauterique	2,993	37.10
	Aguantequerique	5,021	187.00
	Mercedes de Oriente	1,126	37.50
	<b>Total</b>	<b>27,390</b>	<b>739.50</b>

Fuente: Anexo estadístico del IDH Honduras por departamento y municipio 2003.

Atlas Geográfico de Honduras, Edición Actualizada 2004-2005.

\* Departamento de Valle tiene un total de 9 municipios. \* Departamento de La Paz tiene un total de 19 municipios

<sup>1</sup> Estrategia del Manejo Integrado de Cuencas Hidrográficas en Honduras: Una Propuesta de Desarrollo Sostenible. Proyecto de Desarrollo Forestal, ESNACIF-USAID, 2000.

## Anexo N° 3-4

## Población por municipio y departamento. Guatemala

DEPARTAMENTO	MUNICIPIO	POBLACIÓN (2004)*	EXTENSIÓN KM <sup>2</sup> **
Chiquimula ***	Jocotan	39,843	148.00
	Camotan	33,685	232.00
	Olopa	19,790	156.00
	San Juan Ermita	15,351	92.00
	<b>TOTAL</b>	<b>108,669</b>	<b>628.00</b>

Fuente: Datos de Sistematización Mancorsaric, 2005.

\*[www.mineco.gob.gt/mineco/analisis/departamentos/chiquimula.pdf](http://www.mineco.gob.gt/mineco/analisis/departamentos/chiquimula.pdf)

\*\*<http://www.chiquimulaonline.com/datosgenerales/camotan.htm>

\*\*\* Departamento de Chiquimula tiene un total de 11 municipios.

## Anexo N° 3-5

## Población por municipio y departamento. Honduras

DEPARTAMENTO	MUNICIPIO	POBLACIÓN	EXTENSIÓN KM <sup>2</sup>
Copan*	Copan Ruinas	37,951	366.4
	Santa Rita	27,951	288.2
	Cabañas	11,020	124.8
	San Jerónimo	6,608	71.3
	<b>TOTAL</b>	<b>83,530</b>	<b>850.7</b>

Fuente: Diagnóstico consolidado MANCORSARIC. Diagnostico Transfronterizo abril 2005.

\* Departamento de Copan tiene un total de 23 municipios

## Anexo N° 3-6

## Índice de Desarrollo Humano. Guatemala

GUATEMALA: IDH promedio 0.63	
Municipio	IDH
Camotan	0.455
Jocotan	0.400
Olopa	0.448
San Juan Ermita	0.554

Anexo Estadístico del IDH Honduras por departamento y municipio 2002.

<http://www.pnudguatemala.org/informesdesarrollohumano/Informe2005.htm>

## ANEXO 4

### RESULTADOS DE ENCUESTA EN MUNICIPIOS DE LAS INICIATIVAS TRANSFRONTERIZAS

#### 1. OBJETIVO

Conocer los niveles de información y capacitación de las comunidades, y el conocimiento, manejo y opinión sobre el proceso transfronterizo en cada una de las iniciativas que se estudiaron: Grupo Gestor Binacional de la Cuenca de Goascorán (GGBCG) y Mancomunidad Transfronteriza CopanCh'orti' (MT).

#### 2. INSTRUMENTO

Se aplicaron 51 encuestas sondeo, donde se preguntaron acerca de los temas:

- Conocimiento de las iniciativas transfronterizas,
- Vinculación con estas iniciativas
- Apreciaciones sobre el trabajo que realizan

Los municipios donde se identificaron a los encuestados(as) corresponden a los que geográficamente son parte de la MT y del GGBCG.

**Cuadro 1**

**Número de encuestas por municipio e iniciativa transfronteriza**

Iniciativa Transfronteriza	Departamento	Municipios	Encuestas realizadas N = 51
Grupo Gestor Binacional de la Cuenca de Goascorán	Honduras, La Paz	Aguanquenterique	4
		San Antonio del Norte	5
	Honduras, Valle	Aramecina	4
		Caridad	3
		Goascorán	2
	El Salvador, La Unión	Concepción de Oriente	4
		El Sauce	3
		Nueva Esparta	2
		Poloros	2
	Mancomunidad Transfronteriza CopanCh'orti'	Honduras, Copán	Cabañas
Copan Ruinas			3
San Jerónimo			1
Santa Rita			2

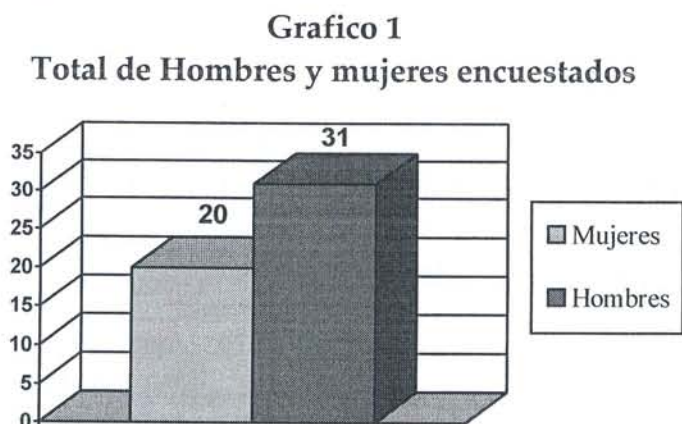
Iniciativa Transfronteriza	Departamento	Municipios	Encuestas realizadas N = 51
	Guatemala, Chiquimula	Camotan	3
		Jocotan	3
		Olopa	3
		San Juan Ermita	3

El procesamiento de los datos se hizo por medio del paquete estadístico SPSS, versión 11. Lo cual facilitó el cruce de algunas variables y el análisis de significancia estadística a través de la prueba chi cuadrado.

### 3. PERFIL DE LOS ENCUESTADOS (AS)

La selección de los encuestados (as) fue intencional y los criterios fueron: representantes de organizaciones locales, de carácter gubernamental y no gubernamental, con desempeño principalmente en cargos de dirección.

#### Género de encuestados



**Cuadro 2**  
**Hombres y mujeres encuestados por iniciativa transfronteriza**

Iniciativa Transfronteriza	Mujer	Hombre	Total
Grupo Gestor Binacional de la Cuenca de Goascorán	13	16	29
Mancomunidad Transfronteriza	7	15	22

Promedio de años de edad de los encuestados: 39 años



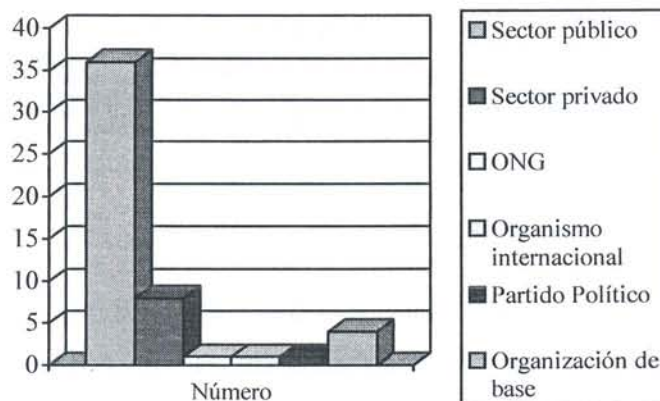
### Cargo o puesto de trabajo

Los cargos de dirección abarcaron a jefaturas, coordinadores (as), subdirectores (as) y directores (as) de escuelas públicas, centros de salud, ONG y asociaciones, y supervisores (as) de las escuelas. En lo técnico administrativo se consideraron al personal como administradores de cooperativa y de asociaciones y secretarías. Los profesionales se refieren a personal de enfermería, médicos, profesores (as). Y en lo técnico operativo, por ejemplo, a agentes de policía y soldados en los puestos de la policía municipal; los asociados o afiliados a una cooperativa o asociación de desarrollo; los propietarios y empleados de los negocios.

**Cuadro 3**  
**Cargos o puestos de trabajo de los encuestados (as)**

Cargos de desempeño trabajo	N = 51
Dirección	24
Técnico administración	6
Profesional	5
Técnico operativo	8
Asociado o afiliado	3
Propietario de negocio	3
Empleado de negocio	3

**Grafico 2**  
**Área donde provienen los encuestados (as)**



El sector público al cual pertenecen los y las encuestadas se refiere a las instituciones locales como centros de salud, escuelas públicas, juzgados, tribunal supremo electoral municipal, policía nacional preventiva para el caso de Honduras y policía nacional civil en El Salvador.

En el sector privado se encuentran los y las propietarias de negocios en los municipios (tiendas, comedores, farmacias), asociaciones cooperativas, centros de servicios como de Internet, Asociación San José para Niños (as) y ancianos Proyecto Hermano Pedro en Camotan.

A Organizaciones No Gubernamentales y Organismos Internacionales se encuestaron a un mínimo de personas. Por ejemplo, OCDI de Honduras con oficina en Copan Ruinas, la Comisión de Acción Social Menonitas, CASM con sede en Santa Rita. A un representante del partido político Día de Honduras en Camotan.

A representantes de organizaciones de base como la Asociación para el Desarrollo Rural de San Juan Ermita, Consejo de Indígena de Honduras y Consejo de Indígena de Guatemala.

Participación en red, foro u organización local.

**Cuadro 4**  
**Participa en red, foro u organización local por iniciativa transfronteriza**

Participa	GGBCG	MT	Total
SI	18	10	28
NO	11	12	23
	29	22	

Al preguntar a las 28 personas que respondieron que pertenecían a alguna red, foro u organizaciones locales, por el nombre señalado de estos espacios, éstos se podrían clasificar en:

**Cuadro 5**  
**Espacios de red interinstitucional**

Espacios de red	N = 28
Comité de unidad de salud	6
Mesa o comité ciudadano	5
Directiva comunal	1
Comité comunal	10
Patronato	2
Asociaciones	3
Foro económico binacional	1

En los municipios de la Mancomunidad Transfronteriza CopánCh'orti', las mesas o comités ciudadanos abordan temas de: Seguridad, transparencia municipal, seguridad alimentaria y producción, medio ambiente, municipal de desarrollo.

En los municipios parte del Grupo Gestor Binacional de la Cuenca de Goascorán los temas de los comités están relacionados a los centros de salud en torno a la emergencia y en lo ambiental, en el caso de El Sauce. Por otra parte hay mesas ciudadanas alrededor del tema de seguridad y patronatos comunales y de padres de familia

#### 4. NIVELES DE INFORMACIÓN Y CAPACITACIÓN DE LAS COMUNIDADES

Para conocer el nivel de información que los encuestados tienen de las iniciativas transfronterizas se preguntó a los distintos actores: si ha escuchado de las iniciativas, lugar dónde ha escuchado, qué es lo que ha escuchado, cuanto conocen, y si conocen a los directivos (as) que conforman estos espacios.

##### Ha escuchado de las iniciativas transfronterizas

**Cuadro 6**  
**Han escuchado de las iniciativas por caso estudiado**

Ha escuchado	MT n = 22	GGBCG n = 29	TOTAL
SI	15	15	30
NO	7	14	21

De los 51 casos en total, 30 personas (58.80%) han escuchado de las iniciativas transfronterizas y 21 no han escuchado (41.2%). Pero al calcular las respuestas por iniciativa transfronteriza, se tiene que en la MT el 68 % ha escuchado, y en el GGBCG el 51.7% ha escuchado de esta iniciativa.

### Lugar donde ha escuchado

Al preguntarles a dónde han escuchado de las iniciativas transfronterizas, las respuestas fueron diversas, como se presenta en el siguiente cuadro.

**Cuadro 7**  
**Lugares donde han escuchado**

Lugar donde ha escuchado	Respuestas n = 30
En la comunidad	1
En la calle	3
En la alcaldía	8
En otro lugar	16
No respondió	2

Los que respondieron haber escuchado de las iniciativas en “otro lugar”, se referían que en las reuniones organizadas por las municipalidades, la escuela y centros de salud.

### Que han escuchado

**Cuadro 8**  
**Qué conocen sobre las iniciativas transfronterizas**

Iniciativas transfronterizas	Conocen sobre iniciativas
MT	De la conformación de cuales son los municipios en la mancomunidad transfronteriza -Reuniones entre alcaldes para tratar el desarrollo de área fronteriza, etnia, intercambios de información entre dos mancomunidades,
GGBCG	- Protección de la cuenca Goascorán -Actividades promovidas por el Programa Binacional como el concurso de dibujo sobre la protección de la cuenca Goascoran en las escuelas de municipios fronterizos. -Proyectos de MANSURPAZ -Relación a Fondos del Milenio -Relación al canal seco

En general, los y las encuestadas consideran que conocen poco sobre las iniciativas. Solamente 1 considera que conoce bastante, 13 personas consideran que conocen poco y 6 algo.

También se les pregunto si conocían a los directivos de las iniciativas, ante lo cual de las 26 respuestas se obtuvo que únicamente 7 respondieran que sí y 19 no los conocen.

#### Participación en actividades promovidas

En cuanto a actividades que han participado los encuestados (as) que conocen las iniciativas transfronterizas, se obtuvo que solamente 3 de 17 casos válidos (respondidos) hayan participado en alguna actividad promovida por estas iniciativas. Y al preguntar a estas 3 personas en qué habían participado, resultó que 2 participaron en capacitación

### **5. OPINIONES SOBRE EL PROCESO TRANSFRONTERIZO**

En su mayoría, 50 encuestados (as) expusieron que están de acuerdo que las iniciativas transfronterizas trabajen juntas para el desarrollo del territorio y de las poblaciones de ambos países. Entre los argumentos que señalaron están:

- La unidad hace la fuerza,
- Genera beneficios para ambos países y poblaciones,
- Tienen problemas y población Ch'orti' en común,
- Útil para intercambios de experiencias,
- Para la cooperación y el desarrollo. Un grupo de respuestas se refieren a temas específicos, por ejemplo, solución de problemas de salud y epidemias, rescate cultural de la población Ch'orti', el desarrollo de la cuenca y mejora la situación económica de las poblaciones.

Las opiniones sobre si el gobierno de cada país está haciendo lo necesario para el desarrollo de la región transfronteriza, se representan en el siguiente cuadro. Con

base a los resultados se definen tres grupos de respuestas: los que consideran que el gobierno hace lo necesario, los que consideran que no hace lo necesario y los que no saben. Las respuestas “no sabe” en la mayoría de casos, se percibió que los encuestados(as) preferían inclinarse por esta opción para no comprometerse, se mostraban inseguros, a pesar que las encuestas son anónimas.

**Cuadro 9**  
**Opiniones sobre el trabajo del gobierno en las regiones fronterizas**

Considera necesario	Respuestas n = 51
SI	25
NO	11
NO SABE	15

## 6. HALLAZGOS

Uno de los hallazgos en cuanto a los niveles de información hacía la población de los municipios que pertenecen geográficamente a las dos iniciativas en estudio, es el hecho de que las personas que participan en redes interinstitucionales como mesas ciudadanas, comités municipales, foros y organizaciones locales *son las que conocen y han escuchado mayoritariamente de las iniciativas transfronterizas*. Esta relación de variables resultó ser estadísticamente significativo. Es decir, existe una relación de dependencia entre ambas.

**Cuadro 10**  
**Cruce de variables participa en red, foro u organización y conoce iniciativas**

Conoce iniciativas	Participa en red foro u organización local		Total	P*
	SI	NO		
SI	17	13	30	0.92
NO	11	10	21	
Total	28	23		

De tal manera que estos espacios institucionales en red o foros juegan un papel importante en la difusión del trabajo de las iniciativas transfronterizas, de acuerdo a la prueba estadística

Para reforzar la anterior conclusión, también se indagó con los que participan en redes, foros u organizaciones locales si conocían de instituciones u organismos regionales que tienen que ver con integración centroamericana, caso del SICA. Al respecto, se obtuvo una relación estadísticamente significativa entre ambas variables.

**Cuadro 11****Cruce de variables participa en red, foro u organización local y conoce el SICA**

Participa en red institucional	Conoce el SICA		Total	P* <sup>1</sup> 0.02
	SI	NO		
SI	12	16	28	
NO	10	13	23	
Total	22	29	51	

Se deduce que los que participan en redes o foros en su mayoría también conocen del SICA. La mayoría tiene conocimiento de que se trata de unificación, integración, relación entre los países centroamericanos para mejorar aspectos económicos y comerciales.

Al explorar quienes son los que conocen del SICA y su participación en redes interinstitucionales, se obtuvo que más mujeres conocen el SICA con relación a los hombres.

**Cuadro 12****Género y su conocimiento del SICA**

H / M	Conoce el SICA		Total N = 51	P* 0.047
	SI	NO		
Mujer	9	11	20	
Hombre	13	18	31	
Total	22	29		

Este resultado se considera un hallazgo debido a que se supone que el SICA es un tema político de integración centroamericano y se ha pensado que estos temas públicos son de dominio de los hombres.

<sup>1</sup> Es un Coeficiente de correlación entre dos variables (r de Pearson). Se usa para analizar tablas de contingencias y comparación en la asociación de variables aleatorias independientes de carácter cualitativas. (Prueba no paramétrica)

